ESP. KODEA.	**2016BOCU0002**
ESPEDIENTEA	
TITULARRA	BEASAINGO UDALA KULTURA SAILA
TOKIA	

ALKATEAREN EBAZPENA	**RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA**
Gaia: Igartzako multzo monumentalaren kudeaketa eta ustiaketa zerbitzu-kontratua esleitzeari buruzko kontratazio organoaren arrazoitutako ebazpena. **I.-** Ikusirik ontzat ematen diren eta arrazoituak diren, 2016-04-15eko Kontratazio Mahaiaren proposamena eta 2016-04-28eko Gobernu Batzordearen erabakia: "***AURREKARIAK*** *1.- 2016-02-04. Gobernu Batzordeko erabakia, aipatutako zerbitzua prozedura irekiaren bidez eta deialdi publikoa eginez kontratatzeko eta baldintza plegua onartzeko.* *2.- 2016-02-18. Deialdia GAOean argitaratzea.* *3.- 2016-03-07. Proposamenak aurkezteko epearen amaiera.* *4.- Epe barruan aurkeztutako lizitatzaileak:*	**Asunto: resolución motivada del órgano de contratación de adjudicación del contrato de servicios de gestión y explotación del conjunto monumental de Igartza.** **I.-** Vista la siguiente propuesta de la Mesa de Contratación del 15-04-2016, y el acuerdo de la Junta de Gobierno Local del 28-04-2016, que se estiman correctas y motivadas: **"*ANTECEDENTES*** *1.- 4-02-2016. Acuerdo de la Junta de Gobierno Local para contratar el mencionado servicio por procedimiento abierto y convocatoria pública, aprobando el pliego para ello.* *2.- 18-02-2016. Publicación de la convocatoria en el BOG.* *3.- 07-03-2016. Fin de plazo de presentación de proposiciones* *4.- Licitadores presentados dentro de plazo.*

LIZITATZAILEAK	***SARRERA***		***EPEA***
	Erregistroa	***Data***	
DOLAREA + ON TIME	*1011*	*2016/03/04*	*Epe barruan*
LUIS MARIA ORMAETXEA SANTSIÑENA	*1025*	*2016/03/07*	*Epe barruan*
ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA	*1054*	*2016/03/07*	*Epe barruan*

A kartazala ireki eta lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa kalifikatu	*Tras la apertura del sobre A y una vez calificada la documentación presentada por los*

ondoren, ondorengoaren berri eman da:	*licitadores se da cuenta de lo siguiente:*

<u>DOLAREA + ON TIME</u>

DOLAREA HOTELA, S.L.: *Enpresaren helburu soziala ez dator bat kontratuaren helburuarekin. Beraz, ez du betetzen baldintza pleguan esandakoarekin (5. Artikulua, A kartazala: KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA, c) atala). Nahiz eta Udala jakitun izan merkatal horrek 2011-03-25etik 2014-03-15era, burutu duela Igartzako multzo monumentalaren kudeaketa eta ustiaketa zerbitzua, gertatzen dena da, lizitazio horretarako onartutako pleguan, orain ez bezala, ez zela eskatzen pertsona juridikoaren jarduera kontratuaren helburuarekin zer ikusia izatea.* *Gehiago esan daiteke:* - *Lehenengo aldia zen zerbitzu hori kontratatzen zela, izan ere, ordura arte ez zen amaitu multzo monumentala osatzen duten elementu nahiz eraikinen errestaurazioa.* - *Udalaren aldetik zerbitzua kudeatzeko irizpideak garbi ez izateak eragin zuen bai baldintza pleguan eta baita ere formalizatu zen kontratu administratiboan, bi urteetarako <u>hasierako frogaldi epea</u> ezartzea.* - *Kontratua, lizitatzaile bakarrari esleitu zitzaion.* *ON TIME:* *Nahiz eta merkatal honen helburu sozialaren hainbat eduki, kontratuaren helburuarekin bat etorri, ez da berdin gertatzen errekeritutako moduran aurkeztu ez den emandako zerbitzuen zerrendarekin.* *Denboraldiko enpresaren elkartea eratzeko konpromisoak ere ez du betetzen eskatzen dena, izan ere, nahiz eta esan bakoitzaren partizipazioa %50a izango dela, ez*	*DOLAREA HOTELA, S.L.:* *El objeto social de la empresa no coincide con el objeto del contrato y en consecuencia, no cumple lo dispuesto en el pliego de condiciones (artículo 5, sobre A: CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR, apartado c), y a pesar de que el Ayuntamiento es consciente de que esta mercantil ha prestado desde el 15-03-2011 hasta el 15-03-2014 el servicio de gestión y explotación del conjunto monumental de Igartza, lo cierto es que en el pliego aprobado para esa licitación no se exigía, al contrario que en el que ahora nos ocupa, que en caso de ser persona jurídica su finalidad o actividad tuviera relación directa con el objeto del contrato.* *A mayor abundamiento, se da la circunstancia de que:* - *Era la primera vez que se contrataba ese servicio, ya que hasta esa fecha no se finalizó con la restauración de los elementos e inmuebles que componen el conjunto monumental.* - *Que al no existir unos criterios claros desde el punto de vista municipal, sobre cómo debería gestionarse el servicio, motivó que en el pliego y después en el contrato administrativo que se formalizó se estableciera un <u>período inicial de prueba</u> de dos años.* - *Que el contrato se adjudicó al único licitador que se presentó.* *ON TIME:* *Si bien algunos de los contenidos del objeto social de esta mercantil, coinciden con el objeto del contrato, no ocurre lo mismo con la relación de servicios prestados que además, no se presenta de la forma requerida.* *Tampoco el compromiso de constitución de la UTE, responde a lo que se exige, ya que si bien se indica que la participación de cada empresa será del 50%, no se especifica qué*

da adierazten empresa bakoitzak kontratuaren zein zati exekutatuko duen. *Beraz, ez du betetzen baldintza pleguan esandakoarekin (5. Artikulua, A kartazala: KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA, c) eta d) atalak).* *Horren ondorioz, Kontratazio Mahaiaren ustetan, lizitaziora aurkeztu den denboraldiko enpresaren elkarteak ez du kaudimen tekniko edo profesionala betetzen eta lizitaziotik kanpo utzi zaio.*	*parte del contrato se encargará de ejecutar cada empresa.* *En consecuencia, no cumple lo dispuesto en el pliego de condiciones (artículo 5, sobre A: CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR, apartados c) y d).* *Por todo ello, la Mesa de Contratación entiende que la UTE que ha concurrido a la licitación, carece de la solvencia técnica o profesional que se exige en el pliego, y queda por ello excluido del procedimiento.*

LUIS MARIA ORMAETXEA SANTSIÑENA

Pertsona fisikoak ez du helburu sozialik eta horren ondorioz kontratuaren helburuarekiko harremana kaudimena duen jakiteko, azken bost urteotan emandako zerbitzuen zerrendaren bitartez egiaztatu behar da. *Azken bost urtetan emandako zerbitzuen zerrendak ez du zer ikusirik kontratuaren helburuarekin. Horrek ondorioz, Kontratazio Mahaiaren iritziz pleguan eskatzen den kaudimen tekniko edo profesionala ez du betetzen eta lizitaziotik kanpo utzi zaio.*	*Al tratarse de persona física no existe objeto social, con lo cual la vinculación con el objeto del contrato a efectos de solvencia, la determina la relación de servicios prestados durante los últimos cinco años.* *La relación presentada nada tiene que ver con el objeto del contrato, por lo que la Mesa de Contratación entiende que carece de la solvencia técnica o profesional que se exige en el pliego, y es por ello excluido del procedimiento de licitación.*

ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA

Dokumentazioa eskatzen den moduan aurkeztu du, baina Administrazioarekin kontratatzeko debekurik ez izatearen nahiz zerga betebeharretan eta gizarte segurantzan eguneratuta egotearen agiriak falta zitzaionez, aurkezteko eskatu zitzaion eta hori egiteko emandako epe barruan aurkeztu du. *Horren ondorioz, lizitaziora aurkezteko enpresa bakarra, ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA da.* *2016-04-7an 9,00etan Kontratazio Mahaiaren kideak biltzen dira, ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEAk aurkeztutako B (memoria teknikoa) kartazala irekitzeko.*	*Presenta la documentación de la manera indicada en el pliego, pero a falta de la declaración de estar incursa en incompatibilidad para contratar con la Administración, así como el estar al corriente en las obligaciones tributarias y de seguridad social, le ha sido requerida su presentación, lo cual ha efectuado en el plazo otorgado para ello.* *En consecuencia, la única empresa admitida a la licitación es: ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA.* *El 07-04-2016, a las 9,00 horas se reúnen los miembros de la Mesa de Contratación al objeto de proceder a la apertura del sobre B (memoria técnica) presentado por*

	ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA.
Baldintza pleguan ezarritakoaren arabera, aipatutako memoriaren azterketa, kulturako eta euskarako udal koordinatzaileak, Zumalakarregi museoko koordinatzaileak eta GOITUReko teknikariak, egingo dute, 40 puntu balio dute eta automatikoki ebaluatzekoak ez diren irizpideen arabera, hau da:	*Según lo dispuesto en el pliego de condiciones, la mencionada memoria se analizará por la coordinadora de cultura y euskera, la coordinadora del museo Zumalakarregi y por el técnico de GOITUR, teniendo en cuenta los criterios de adjudicación no evaluables automáticamente, con una puntuación de 40 puntos y que son los siguientes:*
- *Igartzako Monumentu Multzoaren eta bertan ematen diren zerbitzuen hedapena eta publizitatea. 15 puntu.* - *Monumentu Multzoaren bidez udalerriko turismoaren eta kulturaren sustapena hobetzeko mekanismoa. 15 puntu.* - *Kontratuaren helburuak egikaritzeko bitarteko pertsonalen antolaketa. 10 puntu.*	- *Procedimiento propuesto para la difusión y publicidad del Conjunto Monumental de Igartza y de los servicios que en él se ofrecen.15 puntos.* - *Mecanismo para mejorar la promoción turística y cultural del municipio a través del Conjunto Monumental de Igartza. 15 puntos* - *Organización de los medios personales para la realización del objeto del contrato. 10 puntos.*
Kontratazio Mahaia, 2016-04-15ean biltzen da, memoria teknikoa aztertzeko ardura dutenen txostena ezagutzeko. Txostena ondorengoa da:	*El 15-04-2016 se reúne la Mesa de Contratación para conocer el informe emitido por los encargados de analizar la memoria técnica. El informe es el siguiente:*

JARDUERA MEMORIA (40 puntu) / Memoria de actividades (40 puntos)

1.- Igartzako Monumentu Multzoaren eta bertan ematen diren zerbitzuen hedapena eta publizitatea. 15 puntu.

Procedimiento propuesto para la difusión y publicidad del Conjunto Monumental de Igartza, así como de los servicios que en él se ofrecen. 15 puntos

- *Esleipenak irauten duen bitarteko zerbitzuaren hedapenaren planifikaziorik ez dute aurkeztu, ez komunikazio planik ezta kronogramarik ere.*	*No han presentado el plan de difusión de los servicios a prestar durante el tiempo de contrato, ni un plan de comunicación ni un cronograma.*
- *Ondo baloratu da 2016-2017 artean Igartzarako MARKA berria sortzea eta horra iristeko bide orri estrategikoa lantzea GOIEKI, GOITUR, GOIMEN, BEASAINGO UDALA ETA GFArekin.*	*Se valora positivamente crear una MARCA para Igartza entre los años 2016-2017 y para llegar a ello trabajar la línea estratégica con GOIEKI, GOITUR, GOIMEN, BEASAINGO UDALA Y LA DIPUTACIÓN.*

- *Ontzat jo dira eskainiko dituzten tailerrak baina fitxarik ez dute aurkeztu, helburuak, datak, nori zuzenduak, eta abar esanez eta 2016ra mugatu dira, ez dute ezer esan 2017an eta 2018an egingo dutenaz.*	*Se valoran positivamente los talleres que ofrecerán pero no han presentado ninguna ficha con objetivos, fechas, a quiénes van dirigidos, etc. y se han limitado al 2016, sin mencionar nada del 2017 y del 2018.*
- *Erabiltzaileen aniztasuna lortzeko beharra ikusten dute baina zehaztasunik gabe, ez dute esan zer egingo duten ezta ze material erabiliko duten.*	*Son conscientes de la necesidad de atraer un público más diverso pero sin especificar cómo, ni las actuaciones concretas y los materiales que usarán para ello.*
- *Oso egokitzat jo da Sare sozialen erabileraren inguruko proposamena eta lan tresna egokiak, buletina, mailchimp-a,… proposatu ditu: iritziak jasotzeko, agendaren berri emateko, erakusketa berriaren inguruan artistak emandako azalpenak bideo batean azaltzeko, programatu behar den musika zein antzerki lanen kritikak aurrez zabaltzeko,…*	*Se valora muy adecuada la propuesta relacionada con las redes sociales y han mencionado el uso de recursos muy adecuados como el boletín, el mailchimp... para: recabar opiniones, mostrar la agenda, divulgar vídeos con las declaraciones de los artistas e invitados, divulgar críticas y opiniones de las obras de música y teatro programados...*
- *Harritu gaitu zerbitzuaren antolaketarako proposatu dituen bidelagunen artean ez egotea eskualdeko turismo bulegoak, ez eskualdeko museoak eta XVI. Mendearen bueltan ari diren eragileei, Igartubeiti baserria esaterako.*	*Nos ha sorprendido que entre los "socios" o acompañantes que han propuesto para organizar el servicio no hayan incluido a las oficinas de turismo de la zona, a los museos de la zona y a los agentes que están trabajando en iniciativas que tienen que ver con el Siglo XVI, el Museo Igartubeiti por ejemplo*
- *Hobekuntza planik ez du proposatu gastuen optimizazio aldera.*	*No proponen ningún plan de mejora para optimizar gastos.*
PUNTUAK GUZTIRA / TOTAL PUNTOS: 7	

2.- Monumentu Multzoaren bidez udalerriaren turismoaren eta kulturaren sustapena hobetzeko mekanismoa. 15 puntu

Mecanismo para mejorar la promoción turística y cultural del municipio a través del Conjunto. 15 puntos

- *Turismoa sustatzeko ekintzen artean Goiturretik egiten direnak proposatu dituzte eta beste batzuk GFA-ak proposatu dituenak dira.*	*En las actuaciones para promover el turismo mencionan las que se hacen por medio de Goitur y otras son iniciativas de la Diputación.*
- *Udalarekin elkarlanean landutako egitasmoa da baina egokitzat ikusi dugu 2016 Bidea egitasmoaren barruko 14. eta 15. etapetako koordinazio lanak egitearena*	*Aunque es una actividad que se está llevando a cabo en colaboración con el Ayuntamiento, vemos adecuados los trabajos de coordinación de las etapas 14 y 15 dentro del proyecto 2016 Bidea entre*

Donostia 2016, Udala eta herriko elkarteen artekoa.	*Donostia 2016, el Ayuntamiento y las asociaciones del pueblo.*
- *Dagoeneko Udalaren agendan programatu diren ekintzak dira baina egokitzat jo da Beasaingo kultur ondarea ezagutzeko bisitak herriko eragileekin elkarlanean egitearena: Burdin Aroko herrixka eta Beasaingo Mariren kobazuloa Suhar arkeologia taldearekin.* *Beasaingo toki esanguratsuen bisita Josetxo Zufiaurrerekin* *Arriarango urtegia Ur Zerbitzuak enpresarekin eta Igartzako presaren bisitarekin lotuta.*	*Aunque sean actividades que ya se han programado dentro de la agenda del Ayuntamiento, se ha considerado adecuado realizar visitas para conocer el patrimonio cultural del pueblo junto con otros agentes de Beasain: el poblado de la Edad de Hierro y la cueva de Mari en Murumendi, con el grupo arqueológico Suhar.* *Los puntos más significativos del pueblo, con Josetxo Zufiaurre.* *La presa de Arriaran unida a la presa de Igartza, con Ur Zerbitzuak.*
- *Egokitzat jo dira bisita gidatu antzeztuen proposamenak.*	*Se valoran adecuadamente las visitas guiadas teatralizadas.*
- *Ondo baloratu da Turismo industriala erakartzeko egin duten proposamenena enpresetara zuzendutako triptikoa sortzearena baina ez du ezer zehaztu dokumentu horren inguruan ez noizko egingo duen, horren banaketa eta abar.*	*Se valora positivamente la propuesta para atraer al Turismo industrial, proponen crear un tríptico dirigido a las empresas; pero no especifica nada sobre ese documento, ni dicen cuándo lo harían, cuándo lo enviarían, etc.*
- *Egokitzat jo da baina ez dute zehaztu Goiekirekin elkarlanean eskualdeko industriaren garapenaren azalpena argazkiz eta bideoz osatua egitearena, atzerritik etorritako bezeroei harrera egiteko.*	*Aunque está sin especificar, se ve adecuada la propuesta para componer a base de fotografías y vídeos y en colaboración con Goieki la presentación sobre el desarrollo industrial de la comarca, dirigido a los usuarios provenientes del extranjero.*
- *Egokitzat jo da ospakizun zibiletako Beasaingo loradenda, argazki denda, dantza talde eta abarrek eskaintzen dituzten zerbitzuen eskaintza egitearena, Bareak Merkataritza Elkartearekin eta Beasaingo denda ezberdinekin elkarlanean.*	*Se considera adecuada la propuesta para ofrecer los servicios de floristerías, estudios de fotografía, grupos de baile, etc. para las celebraciones civiles, en colaboración con Bareak y otros comercios de Beasain.*
PUNTUAK GUZTIRA / TOTAL PUNTOS: 7,33	

3.- Kontratuaren helburuak egikaritzeko bitarteko pertsonalen antolaketa. 10 puntu
Organización de los medios personales para la realización del objeto del contrato. 10 puntos

- *Lantaldea genero ikuspegitik orekatua da.*	*Desde el punto de vista del género, el grupo de trabajo es equilibrado.*
- *Bost kidek osatutako lan taldea proposatu dute, bakoitzaren funtzioak ondo zehaztuta: kalitate sistemaz arduratuko dena, komunikazioaz, haur eta helduentzako tailerren antolaketaz eta Igartza ordezkatuko duena erakunde publikoetan. Hala ere, esan behar da Baldintza pleguetan eskatutakora mugatu direla.*	*Proponen un equipo de cinco miembros, con una relación bien definida de sus funciones: responsable del sistema de calidad, de comunicación, de los talleres y de la representación de Igartza ante las instituciones. De todas maneras, hay que mencionar que se han limitado a lo que se define en los pliegos.*
- *Pertsona batek kudeatzaile lana egingo duenik ez da garbi esaten.*	*No se especifica que habrá una persona que cumpla la labor de gestor.*
- *Udalarekin harremana izango duten bi pertsona izendatu dituzte.*	*Han nombrado a dos personas para las relaciones con el Ayuntamiento.*
- *Hizkuntzen ezagutza, frantsesa, ingelesa kasu ez dute aipatu.*	*No mencionan el conocimiento de diferentes idiomas como el francés o el inglés.*
- *Pertsonala identifikatuta joango da, kamiseta, txaleko eta identifikazio txartela hornituta.*	*El personal irá siempre con señas de identificación como camiseta, chaleco y tarjeta.*
PUNTUAK GUZTIRA/ TOTAL PUNTOS: 5.83	

*PROPOSAMENA / PROPUESTA**:***

Aurkeztutako proiektua aztertu ondoren, honakoak dira Mahai teknikoaren ondorioak:
Después de analizar el proyecto presentado, estas son las conclusiones de la mesa técnica de valoración:

- *Orokorrean zuzentzat jotzen bada ere, ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA-k aurkeztutakoa, jarduera memoria 3 urteko proiektu bat izan beharrean, urteko memoria baten antz handiagoa du.*	*Aunque en líneas generales, se valora como idónea, la memoria de actividades presentada por ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA, es más parecida a una memoria anual que a un proyecto elaborado a tres años vista.*
- *Harrigarria da Jarduera memoria egiteko jarritako 3 puntuak ez jarraitu izana eta bestelako antolaketa bat egin izana eskatutakoa adierazteko.*	*Llama la atención que no hayan seguido los tres puntos establecidos para realizar la memoria de actividades y se haya optado por otro tipo de esquema.*
- *ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEAk aipatzen dituen hainbat estrategia pleguetako betebeharretan sartuta daude eta egin beharrekoak direnez ez dira baloratu.*	*Algunas estrategias propuestas por ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA están incluidas en las obligaciones de los pliegos y al ser obligatorias se han valorado.*

- *ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEAk lortutako puntuazioaren batuketa egin ondoren, 20,16 puntu lortu ditu.*	*La suma de las puntuaciones obtenida por ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA es la de 20,16 puntos.*
Kontratazio Mahaiak ontzat eman du kulturako eta euskarako udal koordinatzaileak, Zumalakarregi museoko koordinatzaileak eta GOITUReko teknikariak emandako txostena eta horren ondorioz proposamen ekonomikoari dagokion C kartazala irekitzen da. Emaitza honako hau:	*La Mesa de contratación, da por bueno el informe realizado por la coordinadora del museo Zumalakarregi y por el técnico de GOITUR, por lo que se procede a la apertura del sobre C, proposición económica, con el siguiente resultado:*

LIZITATZAILEAK	***ESKAINTZA EKONOMIKOA 65.403,02+BEZ***	***PUNTUAZIOA***
ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA	*64.410,00 + BEZ*	*40 p.*

Horren ondorioz, Gobernu Batzordeak ondorengo erabaki du:	*En consecuencia, la Junta de Gobierno Local acuerda:*
***Lehenik**. Igartzako multzo monumentalaren kudeaketa eta ustiaketa zerbitzua ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA andreari esleitzeko proposatzea, baldintza plegu eta berak aurkeztutako eskaintzaren arabera.*	***Primero**. Proponer la adjudicación de la gestión y explotación del conjunto monumental de Igartza a ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA de conformidad con lo dispuesto en el pliego de condiciones y en la oferta por ella presentada.*
***Bigarren**. Kontratuaren prezioa, HIRUROGEITA LAU MILA LAUREHUN ETA HAMAR EURO (64.410,00 €) urteko, BEZ kanpo izango da. Kontratuaren prezioa ez da berrikusiko.*	***Segundo**. El precio del contrato será SESENTA Y CUATRO MIL CUATROCIENTOS DIEZ EUROS (64.410,00 €) anuales, IVA excluido. El precio del contrato no está sujeto a revisión.*
***Hirugarren**. Egikaritze epea, bi urtekoa izango da, kontratua sinatzen denetik kontatzen hasita eta gehienera ere beste urte betez luzatzeko aukera izango da.*	***Tercero**. El plazo de ejecución será de dos años a contar desde la fecha en que se suscriba el contrato, con posibilidad de prórroga como máximo de otro año.*
***Laugarren**. Adjudikaziodunari adieraztea, hamar egun baliodun epean idatzi hau jasotzen duen hurrengo egunetik kontatzen hasita, ondorengo dokumentazioa aurkeztu behar duela:*	***Cuarto**. Comunicar al adjudicatario la obligación de presentar en un plazo de diez días hábiles a contar del siguiente al del recibo de la presente, la siguiente documentación:*
- Zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzan eguneratuta egotearen agiriak.	*- Acreditación de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y de Seguridad Social.*
- Ekonomia jardueren gaineko zergan alta emanda egotearen agiria.	*- Acreditación de estar dado de alta en el*

- 6.441,00 €ko behin betiko fidantza.	*impuesto de actividades económicas.* *- Fianza definitiva por importe de 6.441,00 €.*
***Bosgarren**. Alkateari baimena ematea kontratua esleitzeko, aipatutako dokumentazioa jaso ondoren eta aldi berean kontratu administratiboa sinatzeko."*	***Quinto**. Facultar al Alcalde para adjudicar el contrato, una vez se recepcione la citada documentación, así como para la firma del contrato administrativo."*
II.- Aukeratutako lizitatzaileak kreditatu ondoren, TRLCSParen 151.2 artikuluak aipatzen duen dokumentazioa aurkeztu duela:	**II.-** Una vez acreditada por parte del licitador seleccionado, la presentación de la documentación a que se refiere el apartado 2 del art. 151 TRLCSP:
Horren ondorioz, Alkatea naizen honek egun indarrean dagoen legeriak ematen dizkidan eskumenak erabiliz, ondorengoa	En consecuencia esta Alcaldía, haciendo uso de las atribuciones que le confiere la vigente legislación
EBATZI DU	**RESUELVE**
Lehenik. Igartzako multzo monumentalaren kudeaketa eta ustiaketa zerbitzua ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA andreari esleitzeko proposatzea, baldintza plegu eta berak aurkeztutako eskaintzaren arabera.	**Primero**. Proponer la adjudicación de la gestión y explotación del conjunto monumental de Igartza a ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA de conformidad con lo dispuesto en el pliego de condiciones y en la oferta por ella presentada.
Bigarren. Kontratuaren prezioa, HIRUROGEITA LAU MILA LAUREHUN ETA HAMAR EURO (64.410,00 €) urteko, BEZ kanpo izango da. Kontratuaren prezioa ez da berrikusiko.	**Segundo**. El precio del contrato será SESENTA Y CUATRO MIL CUATROCIENTOS DIEZ EUROS (64.410,00 €) anuales, IVA excluido. El precio del contrato no está sujeto a revisión.
Hirugarren. Egikaritze epea, bi urtekoa izango da, kontratua sinatzen denetik kontatzen hasita eta gehienera ere beste urte betez luzatzeko aukera izango da.	**Tercero**. El plazo de ejecución será de dos años a contar desde la fecha en que se suscriba el contrato, con posibilidad de prórroga como máximo de otro año.
Laugarren. TRLCSParen 156.3 artikuluaren arabera kontratazio gaietarako errekurtso berezia aurkeztu daitekeenez (TRLCSParen, 40.1 artikulua), kontratua ezin izango da formalizatu hamabost lanegun igaro arte lizitatzaile eta izangaiei esleipen-jakinarazpena bidaltzen zaienetik kontatzen hasita.	**Cuarto**. La formalización del contrato, conforme al artículo 156.3 TRLCSP, al ser susceptible de recurso especial en materia de contratación (artículo 40.1 TRLCSP) no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos.
Bosgarren. Ebazpen honen berri lizitatzileei ematea beronen aurka aurkeztu daitezkeen errekurtsoen aipamena eginez.	**Quinto**. Dar traslado de la presente Resolución a los licitadores con indicación de los recursos que contra la misma cabe interponer.

Beasainen 2016ko maiatzaren 12an / Beasain a 12 de mayo de 2016
Alkatea / El Alcalde

Aitor Aldasoro Iturbe

Honekin batera igortzen da 2016ko maiatzaren 12ko Alkatearen Ebazpena, **Igartzako multzo monumentalaren kudeaketa eta ustiaketa zerbitzua esleitzeari** buruzkoa.	Adjunto se remite Resolución del Alcalde del 12 de mayo de 2016, relativo a la **adjudicación de la gestión y explotación del conjunto monumental de Igartza**.
Ebazpen honen aurka eta administrazioarekiko auzi errekurtsoa jarri aurretik, azaroaren 14ko 3/2011 Erret Dekretu Legegileak onartutako Sektore Publikoaren Kontratuak arautzen dituen Legearen Testu Bateratuak 40,1b) artikuluan aurreikusten duen kontratazio gaietako errekurtso berezia jarri daiteke, Eusko Jaurlaritzako Kontratuen Inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoaren aurrean, hamabost laneguneko epean jakinarazpena igortzen denetik kontatzen hasita (Sektore Publikoaren Kontratuak arautzen dituen Legearen Testu Bateratuaren 151.4 eta 44 artikuluak), baina ezinezkoa izango da beste ohiko errekurtso administratiboak aurkeztea. Kontratazio gaietako errekurtso bereziaren ebazpena (espresuki nahiz tazituki) ematen ez den bitartean ezinezkoa izango da, administrazioarekiko auzi errekurtsoa jartzea, interesatuak beste edozein errekurtso aurkeztearen kalterik gabe.	Contra la presente resolución y con anterioridad a la interposición del recurso contencioso administrativo, podrá interponerse el recurso especial en materia de contratación regulado en el artículo 40 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado mediante Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, ante el Tribunal de Recursos Contractuales del Gobierno Vasco, en el plazo de quince días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que se remita la notificación del acto impugnado de conformidad con lo dispuesto en los artículos 151.4 y 44 TRLCSP, sin que proceda la interposición de recursos administrativos ordinarios contra la misma. En tanto no recaiga resolución expresa o presunta del recurso especial en materia de contratación, no podrá interponerse el recurso contencioso-administrativo anteriormente citado, sin perjuicio de que el interesado pueda ejercitar cualquier otro recurso que estime procedente.
Errekurtsoaren aurkezpena derrigorrez kontratazio organoaren erregistroan edota errekurtsoa ebazteko eskumena duen erregistroan egin beharko da. Errekurtsoarekin batera, Sektore Publikoaren Kontratuak arautzen dituen Legearen Testu Bateratuaren 44 artikuluak aipatzen dituen dokumentuak ere aurkeztu beharko dira.	La presentación del escrito de interposición deberá hacerse necesariamente en el registro del Órgano de contratación o en el del órgano competente para la resolución del recurso, al que deberá unirse la documentación y reunir los requisitos indicados en el artículo 44 TRLCSP.
Errekurtsoa aurkeztu behar dutenek Sektore Publikoaren Kontratuak arautzen dituen Legearen Testu Bateratuaren 40.1 eta 2 artikuluak aipatzen diren ekintzei buruz, aldez aurretik iragarri egin beharko du adieraziz zein ekintzaren aurka a aurkeztu behar duen. Hau, kontratazio-organoaren aurrean aurkeztu beharko du, lehen adierazitako eta errekurtsoa aurkezteko epe berdinean.	Todo aquel que se proponga interponer recurso contra alguno de los actos indicados en el artículo 40.1 y 2 TRLCSP, deberá anunciarlo previamente mediante escrito especificando el acto del procedimiento que vaya a ser objeto del mismo, presentado ante el Órgano de contratación en el mismo plazo previsto en el apartado anterior para la interposición del recurso.

Beasainen 2016ko maiatzaren 12an / Beasain a 12 de mayo de 2016
Idazkaria / La Secretaria
Itziar Arostegi Apaolaza